Rue Centrale 12, CP 1359, 1001 Lausanne, Suisse
T +41 21 313 44 55 • F +41 21 313 44 56
info@ssa.ch • www.ssa.ch

N° réf. _____

société suisse des auteurs

Richiesta d'autorizzazione teatro amatoriale

Redatta in conformità alle Condizioni generali di intervento e di riscossione per le rappresentazioni sotto forma di spettacolo dal vivo (CGSV).

1. Produttore/Organizzatore richiedente l'autorizzazione (entità produttrice)

_____

Forma giuridica

○ Associazione ○ Fondazione ○ SA ○ Sagl ○ Altra (precisare) : _____

Questo ente è iscritto al registro del commercio? ○ sì ○ no

Persona di contatto
Nome, cognome e funzione nella compagnia

_____

Via + n° _____ NPA + Località _____

N° di telefono _____ N° di cellulare _____

E-mail _____ Sito web / Facebook _____

Siete affiliati alla FFSI? ○ sì ○ no

2. Contenuto del programma dello spettacolo:

Titolo dell'opera	Autrice(i)/autore(i)	Traduttrice(i)/traduttore(i) Adattatrice(i)/adattatore(i) [1]	Durata

Si tratta di una prima/seconda parte di uno spettacolo? ○ sì ○ no

Se si, indicate la natura e la durata dell'altra parte:

Natura dell'altra parte: _____ Durata : _____

Qualsiasi registrazione video o sonora di uno spettacolo, anch'esso a dei fini privati, deve fare l'oggetto di una previa e specifica domanda di autorizzazione.

[1] ATTENZIONE: tutta modifica di un'opera è considerata come un adattamento e deve essere sottomessa ad autorizzazione.

3. Informazioni sulle rappresentazioni

Dal	Al	Numero di rappr.	Teatro/località	Capienza della sala	Rappr. scolastica (sì / no) [2]

[2] Indicare se si tratta di una rappresentazione scolastica data all'interno della scuola e destinata ai soli alunni e professori.
Rappr. scolastiche: è prevista una vendita di biglietti / una colletta? ○ sì ○ no

4. Tariffe dei posti / prezzo dei biglietti

Tipo (Adulto, minore, AVS, studenti …)	Prezzo in CHF

Procederemo ad una colletta (offerta): ○ sì ○ no

L'organizzatore s'impegna ad osservare le prescrizioni della Legge Federale relative al diritto d'autore e a versare i canoni fissati per l'(le) opera(e) autorizzata(e).

Il/La/I/Le sottoscritto/a/i/e attesta/no aver preso conoscenza delle Condizioni generali di intervento e di riscossione per le rappresentazioni sotto forma di spettacolo dal vivo (CGSV), delle tariffe amatoriali e dei promemoria disponibili sul sito della SSA: rubrica «documentazione» (ugualmente disponibili su richiesta al Dipartimento Scena della SSA).

Il/I sottoscritto/i attesta/no che la propria firma/la firma collettiva a due può impegnare validamente l'ente che deposita la presente richiesta d'autorizzazione e certifica/no che le informazioni sopra riportate sono esatte e complete. In caso di inoltro via e-mail, vi preghiamo di rispettare le condizioni pubblicate sul nostro sito internet (rubrica «Condizioni e-formulari» in «Area utilizzatori»).

Il suddetto formulario è da rinviare tramite posta all'indirizzo indicato nell'intestazione o via e-mail a amateur@ssa.ch.

Luogo, il: Firma nel caso d'invio postale:

_____ _____